

BWF Statutes, Section 4.1:

LAWS OF BADMINTON



In Force: 07/05/2022 Version 1.2

DEFINITIONS

Player ผู้เล่น	Any person playing Badminton. บุคคลที่เล่นแบดมินตัน
Match การแข่งขัน	The basic contest in Badminton between opposing sides each of one or two players. การแข่งขันแบดมินตันโดยทั่วไประหว่างผู้เล่นฝ่ายละ 1 หรือ 2 คน
Singles การแข่งขัน ประเภทเดี่ยว	A match where there is one player on each of the opposing sides. การแข่งขันที่มีผู้เล่นฝ่ายละ 1 คน
Doubles การแข่งขัน ประเภทคู่	A match where there are two players on each of the opposing sides. การแข่งขันที่มีผู้เล่นฝ่ายละ 2 คน
Serving side ฝ่ายส่งลูก	The side having the right to serve. ฝ่ายที่ได้สิทธิ์ส่งลูก
Receiving side ฝ่ายรับลูก	The side opposing the serving side. ฝ่ายตรงข้ามกับฝ่ายส่งลูก
Rally การตีโต้	A sequence of one or more strokes starting with the service, until the shuttle ceases to be in play. ลำดับการตีหนึ่งหรือมากกว่าหนึ่งครั้ง ตั้งแต่การส่งลูกจนกว่าลูกจะหยุดสิ้นสุดการเล่น
Stroke การตี	A movement of the player's racket with an intention to hit the shuttle. การเคลื่อนไหวไม้ตีของผู้เล่นที่มีเจตนาตีลูกขนไก่

The clauses in italics apply to Para badminton only.

ข้อความในส่วนที่เป็นอักษรตัวเอนหมายถึงกติกาการเล่นแบดมินตันสำหรับคนพิการเท่านั้น

1. COURT AND COURT EQUIPMENT

สนามและอุปกรณ์สนาม

1.1 The court shall be a rectangle marked out with lines 40 mm wide as shown in Diagram A.

สนามควรเป็นสี่เหลี่ยมผืนผ้าตีด้วยเส้นกว้างขนาด 40 มิลลิเมตร ดังแผนภาพ A

1.1.1 *The court for Wheelchair Badminton shall be as shown in Diagrams D and E, respectively.*

สนามสำหรับแบดมินตันวีลแชร์ เป็นไปตามแผนภาพ D และ E ตามลำดับ

1.1.2 *For Standing Badminton classes playing half-court the court for singles shall be as shown in Diagram F*

สำหรับคลาสแบดมินตันประเภทยืน เล่นครึ่งสนามสำหรับประเภทเดี่ยว ตามแผนภาพ F

1.2 The lines marking out the court shall be easily distinguishable and preferably be coloured white or yellow.

เส้นตีสนามจะต้องมองเห็นได้ง่ายและชัดเจน ควรเป็นสีขาว หรือสีเหลือง

1.3 All the lines shall form part of the area which they define.

เส้นทั้งหมดจะต้องเป็นส่วนหนึ่งของพื้นที่ที่กำหนด

1.4 The posts shall be 1.55 metres in height from the surface of the court and shall remain vertical when the net is strained as provided in Law 1.10.

เสาต้องสูง 1.55 เมตร จากพื้นสนาม และต้องตั้งตรงเมื่อชิงต่ายตามกฎข้อ 1.10

1.5 The posts shall be placed on the doubles side lines as in Diagram A irrespective of whether singles or doubles is being played. The posts or its supports shall not extend into the court beyond the side lines.

เสาจะต้องตั้งอยู่บนเส้นข้างของการเล่นประเภทคู่ตามแผนภาพ A โดยไม่ต้องคำนึงว่าเป็นการเล่นประเภทเดี่ยวหรือประเภทคู่ เสาหรือโครงสร้างของเสาจะต้องไม่ยื่นเข้าไปในสนามเกินเส้นข้าง

1.6 The net shall be made of fine cord of dark colour and even thickness with a mesh of not less than 15 mm and not more than 20 mm.

ต่ายจะต้องทำด้วยเชือกเส้นละเอียดสีเข้ม และมีขนาดช่องต่ายไม่น้อยกว่า 15 มิลลิเมตร และไม่มากกว่า 20 มิลลิเมตร

1.7 The net shall be 760 mm in depth and at least 6.1 metres wide.

ต่ายต้องมีความกว้าง 760 มิลลิเมตร และมีความยาวอย่างน้อย 6.1 เมตร

1.8 The top of the net shall be edged with a 75 mm white tape doubled over a cord or cable running through the tape. This tape shall rest upon the cord or cable.

ขอบบนของตาข่ายต้องปิดขอบด้วยเทปสีขาว ขนาดกว้าง 75 มิลลิเมตร หุ้มทับเชือกหรือสายเคเบิลที่ร้อยอยู่ด้านใน เทปนี้ต้องวางบนสายไฟหรือสายเคเบิล

1.9 The cord or cable shall be stretched firmly, flush with the top of the posts.

ดึงเชือกหรือสายเคเบิลให้ตึงเสมอเรียบกับส่วนบนของเสา

1.10 The top of the net from the surface of the court shall be 1.524 metres at the centre of the court and 1.55 metres over the side lines for doubles.

ขอบบนของตาข่ายที่จุดกึ่งกลางสนามต้องสูงจากพื้น 1.524 เมตร และสูง 1.55 เมตรเหนือเส้นเขตข้างของสนามประเภทคู่

1.11 There shall be no gaps between the ends of the net and the posts. If necessary, the full depth of the net at the ends shall be tied to the posts.

ต้องไม่มีช่องว่างระหว่างปลายตาข่ายกับเสา ถ้าจำเป็นให้ผูกปลายตาข่ายทั้งหมดไว้กับเสา

แผนภาพ A



Note: (1) Diagonal length of full court = 14.723m

ความยาวแนวทแยงของทั้งสนาม = 14.723 เมตร

(2) Court as shown above can be used for both singles and doubles play สนามตามที่แสดงด้านบน ใช้ได้ทั้งเล่นเดี่ยวและคู่

(3) ** Optional testing marks as shown in Diagram B.

** เส้นสำหรับการทดสอบความเร็วของลูก ตามแผนภาพ B

2. SHUTTLE

ลูกขนไก่

2.1 The shuttle shall be made of natural and / or synthetic materials. From whatever material the shuttle is made, the flight characteristics generally shall be similar to those produced by a natural feathered shuttle with a cork base covered by a thin layer of leather.

ลูกขนไก่ควรทำจากวัสดุตามธรรมชาติและ/หรือวัสดุสังเคราะห์ ไม่ว่าจะทำจากวัสดุชนิดใดก็ตาม ลักษณะวิธีวิ่งทั่วไป ควรเหมือนกับลูกซึ่งทำจากขนธรรมชาติ ฐานเป็นหัวไม้ก๊อก หุ้มด้วยชั้นบาง ๆ ของหนัง

2.2 Feathered Shuttle

2.2.1 The shuttle shall have 16 feathers fixed in the base.

ลูกขนไก่ควรมีขน 16 อันติดอยู่ที่ฐาน

2.2.2 The feathers shall have a uniform length between 62 mm to 70 mm when measured from the tip to the top of the base.

ขนต้องมีความยาวสม่ำเสมอระหว่าง 62 มิลลิเมตร ถึง 70 มิลลิเมตร เมื่อวัดจากปลาย ถึงยอดโคน

2.2.3 The tips of the feathers shall lie on a circle with a diameter from 58 mm to 68 mm.

ส่วนปลายขนควรแผ่เป็นรูปวงกลมมีเส้นผ่าศูนย์กลางตั้งแต่ 58 มิลลิเมตร ถึง 68 มิลลิเมตร

2.2.4 The feathers shall be fastened firmly with thread or other suitable material.

ขนควรจะมีดัดให้แน่นด้วยด้ายหรือวัสดุที่เหมาะสม

2.2.5 The base shall be 25 mm to 28 mm in diameter and rounded on the bottom.

ฐานของลูกควรเป็นวงกลมมีเส้นผ่าศูนย์กลาง 25 มิลลิเมตร ถึง 28 มิลลิเมตร

2.2.6 The shuttle shall weigh from 4.74 to 5.50 grams.

ลูกขนไก่ควรมีน้ำหนักตั้งแต่ 4.74 กรัม ถึง 5.50 กรัม

2.3 Non-Feathered Shuttle

ลูกขนไก่ที่ไม่ใช้ขนธรรมชาติ

2.3.1 The skirt, or simulation of feathers in synthetic materials, shall replace natural feathers.

ใช้วัสดุสังเคราะห์แทนปีก หรือขนที่ทำจากธรรมชาติ

2.3.2 The base shall be as described in Law 2.2.5

ฐานของลูกควรเป็นไปตามกติกาข้อ 2.2.5

2.3.3 Measurements and weight shall be as in Laws 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.6. However, because of the difference in the specific gravity and other properties of synthetic materials in comparison with feathers, a variation of up to 10 per cent shall be acceptable.

ขนาดและน้ำหนักของลูกควรเป็นไปตามกติกาข้อ 2.2.2, 2.2.3 และ 2.2.6 อย่างไรก็ตาม เนื่องจากความแตกต่างของความถ่วงจำเพาะและคุณสมบัติอื่น ๆ ของวัสดุสังเคราะห์เมื่อเปรียบเทียบกับขนธรรมชาติ จึงยอมรับในการแปรผันได้ถึง 10 เปอร์เซ็นต์

2.4 Subject to there being no variation in the general design, speed and flight of the shuttle, modifications in the above specifications may be made with the approval of the Member Association concerned, in places where atmospheric conditions due to either altitude or climate make the standard shuttle unsuitable.

ขึ้นอยู่กับว่าไม่มีการเปลี่ยนแปลงในเรื่องการออกแบบโดยทั่วไป ความเร็ว และวิถีวงของลูกใด ๆ ดังนั้น จึงควรมีการปรับตามคุณลักษณะดังกล่าวข้างต้นโดยได้รับการรับรองจากสมาคมสมาชิกที่เกี่ยวข้องในที่มีสภาพบรรยากาศที่แตกต่างกันตามความกดอากาศสูง หรือสภาพดินฟ้าอากาศ อาจเป็นเหตุให้ลูกขนไก่ตามมาตรฐานไม่สามารถใช้งานได้อย่างเหมาะสม

3. TESTING A SHUTTLE FOR SPEED

การทดสอบความเร็วของลูก

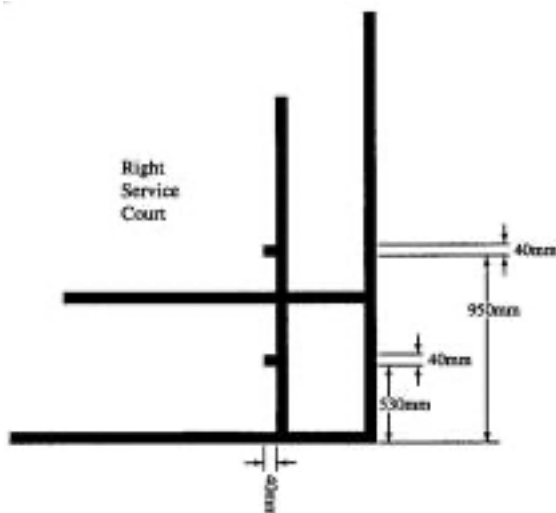
3.1 To test a shuttle, a player shall use a full underhand stroke which makes contact with the shuttle over the back boundary line. The shuttle shall be hit at an upward angle and in a direction parallel to the side lines.

ในการทดสอบลูกขนไก่ ให้ผู้เล่นยืนหลังเส้นเขตหลังแล้วตีลูกไต่มีอย่างสุดกำลังโดยจุดสัมผัสลูกอยู่เหนือเส้นเขตหลัง ควรตีลูกพุ่งเป็นมุมสูงออกไป และให้ขนานกับเส้นเขตข้าง

3.2 A shuttle of correct speed will land not less than 530 mm and not more than 990 mm short of the other back boundary line as in Diagram B

ลูกที่มีความเร็วเหมาะสมจะตกห่างจากเส้นหลังของอีกฝั่งหนึ่งไม่น้อยกว่า 530 มิลลิเมตร และไม่
เกิน 990 มิลลิเมตร ตามแผนภาพ B

แผนภาพ B



4. RACKET

แร็กเกต

4.1 The racket shall be a frame not exceeding 680 mm in overall length and 230 mm in overall width consisting of the main parts described in Laws 4.1.1 to 4.1.5 as illustrated in Diagram C.

แร็กเกตควรมีกรอบความยาวไม่เกิน 680 มิลลิเมตร และความกว้างทั้งหมดไม่เกิน 230 มิลลิเมตร ซึ่งประกอบด้วยส่วนต่าง ๆ ที่สำคัญตามที่ระบุไว้ในกติกาข้อ 4.1.1 ถึง 4.1.5 ตามแผนภาพ C

4.1.1 The handle is the part of the racket intended to be gripped by a player.

ด้ามจับเป็นส่วนของแร็กเกตที่ผู้เล่นใช้จับ

4.1.2 The stringed area is the part of the racket with which it is intended that a player hits the shuttle.

พื้นที่ซึ่งเอ็นเป็นส่วนของแร็กเกตที่ผู้เล่นใช้เพื่อตีลูก

4.1.3 The head bounds the stringed area.

หัวเป็นบริเวณที่ใช้ซึ่งเอ็น

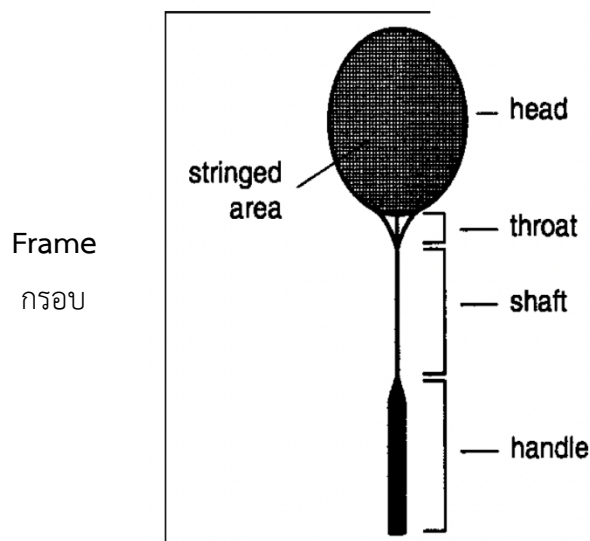
4.1.4 The shaft connects the handle to the head (subject to Law 4.1.5).

ก้านเชื่อมต่อด้ามจับกับหัว (ตามกติกาข้อ 4.1.5)

4.1.5 The throat (if present) connects the shaft to the head.

คอ (ถ้ามี) เชื่อมต่อก้านกับขอบหัวตอนล่าง

DIAGRAM C



4.2 The stringed area:

พื้นที่ขึงเอ็น

4.2.1 shall be flat and consist of a pattern of crossed strings either alternately interlaced or bonded where they cross; and

ควรแบนราบ ประกอบด้วยรูปแบบการร้อยเอ็นเส้นขวางสอดขัดกับเส้นยืนแบบการขึงเอ็นทั่วไป หรือด้วยการผูกมัดเมื่อขัดกัน และ

4.2.2 shall not exceed 280 mm in overall length and 220 mm in overall width. However, the strings may extend into an area which otherwise would be the throat, provided that:

ควรมีความยาวรวมทั้งสิ้นไม่เกิน 280 มิลลิเมตร และมีความกว้างทั้งหมดไม่เกิน 220 มิลลิเมตร อย่างไรก็ตาม โดยอาจขึงไปถึงคอเฟรมได้ โดยมีข้อกำหนดดังนี้

4.2.2.1 the width of the extended stringed area does not exceed 35 mm; and
ความกว้างของพื้นที่ขึงเอ็นต้องไม่เกิน 35 มิลลิเมตร

4.2.2.2 the overall length of the stringed area does not then exceed 330 mm.
ความยาวของพื้นที่ขึงเอ็นทั้งหมดต้องไม่เกิน 330 มิลลิเมตร

4.3 The racket:

แร็กเกต

- 4.3.1 shall be free of attached objects and protrusions, other than those used solely and specifically to limit or prevent wear and tear, or vibration, or to distribute weight, or to secure the handle by cord to the player's hand, and which are reasonable in size and placement for such purposes; and ต้องปราศจากวัตถุอื่นติดอยู่และยื่นออกมา ยกเว้นส่วนที่ทำไว้ใช้ และส่วนที่ทำไว้เป็นการเฉพาะเพื่อป้องกันการสึกหรอ ฉีกขาด ชำรุดเสียหาย การสั่นสะเทือน เพื่อการกระจายน้ำหนัก หรือเพื่อเอาไว้พันด้ามจับให้กระชับมือผู้เล่น และมีความเหมาะสมทั้งในด้านขนาดและการใช้งานตามวัตถุประสงค์ดังกล่าว
- 4.3.2 shall be free of any device that makes it possible for a player to change materially the shape of the racket. ต้องปราศจากสิ่งประดิษฐ์อื่นใดที่ช่วยทำให้ผู้เล่นเปลี่ยนรูปร่างของแร็กเกตได้

5. EQUIPMENT AND COMPLIANCE

อุปกรณ์และการใช้งาน

5.1 Compliance

มาตรฐานของอุปกรณ์

The Badminton World Federation shall rule on any question of whether any racket, shuttle or equipment or any prototype used in the playing of Badminton complies with the specifications. Such ruling may be undertaken on the Federation's initiative or on application by any party with a bona fide interest, including any player, technical official, equipment manufacturer or Member Association or member thereof

สหพันธ์แบดมินตันโลกจะเป็นผู้กำหนดกฎเกณฑ์เกี่ยวกับมาตรฐานของแร็กเกต ลูกขนไก่ หรืออุปกรณ์ต้นแบบ ซึ่งใช้ในการเล่นแบดมินตันให้เป็นไปตามข้อกำหนดต่าง ๆ กฎเกณฑ์ดังกล่าวอาจเป็นการริเริ่มของสหพันธ์เองหรือการดำเนินงานใด ๆ ตามความสนใจของคณะบุคคล รวมถึงความเกี่ยวข้องกับผู้เล่น เจ้าหน้าที่ด้านเทคนิค ผู้ผลิตอุปกรณ์หรือสมาคมสมาชิกหรือสมาชิกขององค์กรนั้น ๆ

5.2 Additional equipment for Para Badminton

อุปกรณ์เพิ่มเติมสำหรับแบดมินตันสำหรับคนพิการ

For Para badminton, a wheelchair or a crutch may be used

สำหรับแบดมินตันคนพิการ อาจใช้วีลแชร์หรือไม้ค้ำยันได้

5.2.1 A player's body may be fixed to the wheelchair with an elastic belt.

ร่างกายของผู้เล่นอาจถูกตรึงอยู่กับวีลแชร์ด้วยเข็มขัดยางยืด

5.2.2 A wheelchair may be equipped with supporting wheels, which may extend beyond the main wheel.

วีลแชร์อาจมีการติดตั้งล้อที่ช่วยค้ำซึ่งอาจจะยื่นออกมาจากล้อหลักได้

5.2.3 The player's feet must be fixed to the footrest of the wheelchair

เท้าของผู้เล่นต้องตรึงไว้กับที่พักเท้าของวีลแชร์

6. TOSS

การเสี่ยงสิทธิ์

6.1 Before play commences, a toss shall be conducted and the side winning the toss shall exercise the choice in either Law 6.1.1 or 6.1.2:

ก่อนเริ่มเล่น จะต้องทำการเสี่ยงสิทธิ์ ฝ่ายที่ชนะการเสี่ยงสิทธิ์ จะมีสิทธิ์เลือกตามกติกาข้อ 6.1.1 หรือ 6.1.2

6.1.1 to serve or receive first;

ส่งลูก หรือรับลูกก่อน

6.1.2 to start play at one end of the court or the other.

เริ่มเล่นจากสนามข้างใดข้างหนึ่ง

6.2 The side losing the toss shall then exercise the remaining choice.

ฝ่ายที่แพ้การเสี่ยงสิทธิ์ จะได้รับสิทธิ์ในสิ่งที่เหลืออยู่

7. SCORING SYSTEM

ระบบการนับคะแนน

7.1 A match shall consist of the best of three games, unless otherwise arranged (BWF Statutes, Section 4.1.3 and Section 4.1.4).

ในการแข่งขันแต่ละครั้งต้องชนะให้ได้มากที่สุด ใน 3 เกม เว้นแต่จะได้อำหนดเป็นอย่างอื่น (ข้อบังคับ 4.1.3 และ 4.1.4)

7.2 A game shall be won by the side which first scores 21 points, except as provided in Law 7.4 and 7.5.

ฝ่ายที่ได้ 21 คะแนนก่อนจะเป็นฝ่ายชนะ เว้นแต่จะได้อำหนดไว้ตามกติกาข้อ 7.4 และ 7.5

7.3 The side winning a rally shall add a point to its score. A side shall win a rally, if the opposing side commits a 'fault' or the shuttle ceases to be in play because it touches the surface of the court inside the opponent's court.

ฝ่ายที่ชนะการตีโต้แต่ละครั้งจะได้รับ 1 คะแนน ฝ่ายที่จะชนะการตีโต้จะได้คะแนนเมื่ออีกฝ่ายหนึ่ง "เสีย" หรือเมื่อลูกสิ้นสุดการเล่น เนื่องจากลูกตกลงบนพื้นสนามของฝ่ายตรงข้าม

7.4 If the score becomes 20-all, the side which gains a two point lead first, shall win that game.

ถ้า 20 คะแนนเท่ากัน ฝ่ายนำก่อน 2 คะแนน ถือเป็นฝ่ายชนะ

7.5 If the score becomes 29-all, the side scoring the 30th point shall win that game.

ถ้า 29 คะแนนเท่ากัน ฝ่ายที่ได้คะแนน 30 คะแนนก่อน ถือเป็นฝ่ายชนะในเกมนั้น

7.6 The side winning a game shall serve first in the next game.

ฝ่ายชนะจะได้รับสิทธิ์ให้เป็นฝ่ายส่งลูกก่อนในเกมต่อไป

8. CHANGE OF ENDS

การเปลี่ยนข้าง

8.1 Players shall change ends:

ผู้เล่นจะเปลี่ยนข้าง

8.1.1 at the end of the first game;

หลังจากจบเกมที่ 1

8.1.2 at the end of the second game, if there is to be a third game; and

หลังจากจบเกมที่ 2 ถ้ามีเกมที่ 3 และ

8.1.3 in the third game when a side first scores 11 points, except in Handicap Matches (BWF Statute Section 4.1.3

เมื่อฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดทำคะแนนได้ถึง 11 คะแนน ในเกมที่ 3 ยกเว้น การแข่งขันแบบต่อแต้ม (ข้อบังคับ BWF 4.1.3)

8.2 If the ends are not changed as indicated in Law 8.1, it shall be done so as soon as the mistake is discovered and when the shuttle is not in play. The existing score shall stand.

ถ้าไม่มีการเปลี่ยนข้างตามที่ได้ระบุไว้ในกติกาข้อ 8.1 จะต้องทำการเปลี่ยนข้างทันทีที่ตรวจพบเมื่อลูกไม่อยู่ในการเล่น โดยให้นับคะแนนต่อจากคะแนนที่ได้ในขณะนั้น

9. SERVICE

การส่งลูก

9.1 In a correct service, the flight of the shuttle shall be upwards from the server's racket to pass over the net so that, if not intercepted, it shall land in the receiver's service court (i.e. on or within the boundary lines); and

การส่งลูกที่ถูกต้อง วิธีของลูกจะต้องขึ้นสูงจากแร็กเกตของผู้ส่งลูกข้ามตาข่าย ถ้าไม่ถูกสกัดกั้น ลูกจะตกลงสู่สนามส่งลูกของผู้รับ (กล่าวคือ บนหรือภายในเส้นเขต) และ

9.1.1 neither side shall cause undue delay to the delivery of the service once the server and the receiver are ready for the service.

ทั้งสองฝ่ายต้องไม่ประวิงเวลาให้เกิดความล่าช้าในการส่งลูก เมื่อผู้ส่งลูกและผู้รับลูกอยู่ในท่าพร้อมแล้ว

9.1.2 on completion of the backward movement of the server's racket head, any delay in the start of the service (Law 9.2) shall be considered to be an undue delay;

การที่ผู้ส่งลูกดึงหัวแร็กเกตมาด้านหลังพร้อมที่จะส่ง หากมีการประวิงเวลาในการเริ่มส่งลูก (กติกาคำ 9.2) จะถือเสมือนว่าเป็นการประวิงเวลาในการส่งลูก

9.1.3 the server and the receiver shall stand within diagonally opposite service courts (Diagram A) without touching the boundary lines of these service courts;

ผู้ส่งลูกและผู้รับลูก ต้องยืนในสนามส่งในตำแหน่งที่ทแยงมุมตรงข้ามกัน (แผนภาพ A) โดยเท้าต้องไม่เหยียบเส้นขอบใด ๆ ของสนาม

9.1.3.1 *In Para badminton Wheelchair and Standing Classes playing half court, Diagram D and F, respectively, apply.*

สำหรับการแข่งขันแบบครึ่งสนามสำหรับพาราแบดมินตัน คลาสวีลแชร์ และยืน เล่นครึ่งสนามตามแผนภาพ D และ F ตามลำดับ

9.1.4 some part of both feet of the server and the receiver shall remain in contact with the surface of the court in a stationary position from the start of the service (Law 9.2) until the service is delivered (Law 9.3);

บางส่วนของเท้าทั้งสองข้างของผู้ส่งลูกและผู้รับลูก ต้องแตะพื้นสนามในท่าหนึ่งตั้งแต่เริ่มส่งลูก (กติกาคำ 9.2) จนกระทั่งส่งลูกแล้ว (กติกาคำ 9.3)

9.1.4.1 *In Wheelchair Badminton: from the start of the service and until the service is delivered, the wheels of the server and the receiver must be*

stationary, except the natural counter movement of the server's wheelchair.

สำหรับแบดมินตันคลาสวีลแชร์นับตั้งแต่เริ่มส่งลูกจนกระทั่งส่งลูกไปแล้ว ล้อของวีลแชร์ของทั้งฝ่ายส่งและฝ่ายรับจะต้องนิ่งอยู่กับที่เว้นแต่จะมีการเคลื่อนที่โดยอัตโนมัติของล้อเก้าอี้ในทิศทางตรงกันข้ามของฝ่ายส่งลูก

9.1.5 the server's racket shall initially hit the base of the shuttle;

ผู้ส่งลูกต้องเริ่มตีลูกให้จุดสัมผัสแรกของแร็กเกตกระทบที่ฐานของลูก

9.1.6 the whole shuttle shall be below 1.15 metres from the surface of the court at the instant of being hit by the server's racket;

ทุกส่วนของลูกจะต้องอยู่ในระดับต่ำกว่า 1.15 เมตรในขณะที่แร็กเกตสัมผัสลูก

9.1.6.1 In Wheelchair Badminton, the whole shuttle shall be below the server's armpit at the instant of being hit by the server's racket; Alternative Service Law 9.1.6 (b) also applies

สำหรับวีลแชร์แบดมินตัน ทุกส่วนของลูกขนไก่จะต้องอยู่ต่ำกว่ารักแร้ของผู้ส่งลูก ขณะที่แร็กเกตสัมผัสลูก กฎการส่งลูกแบบเก่า 9.16 (b) สามารถปรับใช้ได้

9.1.6.2 In Para badminton Standing Classes, the Alternative Service Laws apply (9.1.6 (a) and (b)).

สำหรับคลาสแบดมินตันประเภทยืน ใช้กฎการส่งลูกแบบเก่า 9.16 (a) และ (b)

9.1.7 the movement of the server's racket shall continue forwards from the start of the service (Law 9.2) until the service is delivered (Law 9.3);

แร็กเกตของผู้ส่งลูกต้องเคลื่อนไปข้างหน้านับจากเริ่มส่งลูก (กติกาคือ 9.2) จนกระทั่งได้ส่งลูกแล้ว (กติกาคือ 9.3)

9.1.8 in attempting to serve, the server shall not miss the shuttle.

พยายามจะส่งลูกแต่ตีไม่ถูกลูก

9.2 Once the players are ready for the service, the first forward movement of the server's racket head shall be the start of the service.

เมื่อผู้เล่นอยู่ในท่าพร้อมแล้ว การเคลื่อนแร็กเกตไปข้างหน้าของผู้ส่งลูกถือว่าการเริ่มส่งลูก

9.3 Once started (Law 9.2), the service is delivered when the shuttle is hit by the server's racket or, in attempting to serve, the server misses the shuttle.

เมื่อเริ่มส่งลูก (กติกาคือ 9.2) เมื่อแร็กเกตของผู้ส่งสัมผัสลูก หรือเมื่อพยายามจะส่งลูกแต่ตีไม่ถูกลูกถือว่าได้เริ่มส่งลูกแล้ว

9.4 The server shall not serve before the receiver is ready. However, the receiver shall be considered to have been ready if a return of the service is attempted.

ผู้ส่งลูกจะต้องไม่เริ่มการส่งลูกจนกว่าผู้รับลูกจะพร้อม แต่จะถือว่าผู้รับลูกพร้อมเมื่อเริ่มพยายามรับลูกที่ส่งมากลับไป

9.5 up any positions within their respective courts, which do not unsight the opposing server or receiver.

ในการแข่งขันประเภทคู่ ระหว่างที่มีการส่งลูก (กติกาข้อ 9.2, 9.3) คู่เล่นทั้งสองจะยืนในตำแหน่งใดก็ตามในส่วนที่เป็นพื้นที่ของตนเองในสนามโดยต้องไม่กีดขวางการมองของผู้ส่งลูกและผู้รับลูก

10. SINGLES

การเล่นประเภทเดี่ยว

10.1 Serving and receiving courts

สนามส่งลูกและรับลูก

10.1.1 The players shall serve from, and receive in, their respective right service courts when the server has not scored or has scored an even number of points in that game.

ผู้เล่นจะส่งลูกและรับลูกในสนามส่งลูกด้านขวา เมื่อผู้ส่งลูกยังไม่มีคะแนนหรือคะแนนที่ได้เป็นเลขคู่ในเกมนั้น

10.1.2 The players shall serve from, and receive in, their respective left service courts when the server has scored an odd number of points in that game.

ผู้เล่นจะส่งลูกและรับลูกในสนามส่งลูกด้านซ้าย เมื่อผู้ส่งลูกได้คะแนนเป็นเลขคี่ในเกมนั้น

10.1.3 *In Para badminton Classes playing half-court, the server and receiver shall serve from and receive in their respective service courts.*

ในการแข่งขันแบดมินตันคนพิการคลาสที่เล่นครึ่งสนาม ผู้ส่งและผู้รับลูกควรส่งและรับลูกในสนามส่งลูกของแต่ละฝ่าย

10.2 Order of play and position on court

ลำดับในการเล่นและตำแหน่งการยืนในสนาม

10.2.1 In a rally, the shuttle may be hit by the server and the receiver alternately, from any position on that player's side of the net, until the shuttle ceases to be in play (Law 15).

การตีโต้เป็นการตีลูกชนไก่สลับกันระหว่างผู้ส่งลูกและผู้รับลูกจากตำแหน่งใดก็ได้ในสนามของแต่ละฝ่ายที่มีตาข่ายกั้น จนกระทั่งลูกไม่อยู่ในการเล่น (กติกาข้อ 15)

10.3 Scoring and serving

คะแนนและการส่งลูก

10.3.1 If the server wins a rally (Law 7.3), the server shall score a point. The server shall then serve again from the alternate service court.

ถ้าผู้ส่งลูกชนะการตีโต้ (กติกาคำข้อ 7.3) ผู้ส่งลูกจะได้ 1 คะแนน และยังคงได้รับสิทธิ์ให้ส่งลูกต่อในสนามจากอีกด้านหนึ่ง

10.3.2 If the receiver wins a rally (Law 7.3), the receiver shall score a point.

The receiver shall then become the new server.

ถ้าผู้รับลูกชนะการตีโต้ (กติกาคำข้อ 7.3) ผู้รับลูกจะได้ 1 คะแนน ผู้ส่งลูกจะหมดสิทธิ์ส่งลูกต่อ และผู้รับลูกจะเปลี่ยนเป็นฝ่ายส่งลูกแทน

11. DOUBLES

การเล่นประเภทคู่

11.1 Serving and receiving courts

สนามส่งลูกและรับลูก

11.1.1 A player of the serving side shall serve from the right service court when the serving side has not scored or has scored an even number of points in that game.

ผู้เล่นที่เป็นฝ่ายส่งลูกจะต้องส่งลูกจากสนามส่งลูกด้านขวา เมื่อฝ่ายส่งลูกยังไม่มีคะแนนหรือเมื่อได้คะแนนเป็นเลขคู่ในเกมนั้น

11.1.2 A player of the serving side shall serve from the left service court when the serving side has scored an odd number of points in that game.

ผู้เล่นจะส่งลูกในสนามส่งลูกด้านซ้ายเมื่อฝ่ายส่งลูกได้คะแนนเป็นเลขคี่ในเกมนั้น

11.1.3 The player of the receiving side who served last shall stay in the same service court from where he served last. The reverse pattern shall apply to the receiver's partner.

ผู้เล่นฝ่ายรับที่เพิ่งส่งลูกไปจะต้องยืนอยู่ในสนามด้านเดียวกับที่ตนเพิ่งส่งลูกไปและให้ผู้ที่เล่นคู่กับผู้รับให้นำมาใช้รูปแบบที่กลับกัน

11.1.4 The player of the receiving side standing in the diagonally opposite service court to the server shall be the receiver.

ผู้เล่นที่เป็นฝ่ายรับที่ยืนทแยงมุมตรงข้ามกับผู้ส่งลูกจะเป็นผู้รับลูก

11.1.5 The players shall not change their respective service courts until they win a point when their side is serving.

ผู้เล่นจะต้องไม่เปลี่ยนสนามการส่งลูกในสนามจนกว่าจะได้คะแนนจากการส่งลูก

11.1.6 Service in any turn of serving shall be delivered from the service court corresponding to the serving side's score, except as provided in Law 12.

การส่งลูกทุกครั้งต้องส่งจากพื้นที่สนามส่งลูกที่ตรงกับที่จะได้คะแนนตามคะแนนของฝ่ายส่ง ยกเว้นตามที่ได้กำหนดไว้ในกติกาข้อ 12

11.2 Order of play and position on court

ลำดับการเล่น และตำแหน่งการยืนในสนาม

After the service is returned, in a rally, the shuttle may be hit by either player of the serving side and either player of the receiving side alternately, from any position on that player's side of the net, until the shuttle ceases to be in play (Law 15).

หลังจากที่ลูกได้ส่งคืนกลับมาแล้วผู้เล่นของฝ่ายส่งหรือฝ่ายรับอาจเป็นผู้ตีลูกจากที่ใดก็ได้ ภายในพื้นที่สนามของแต่ละคนโดยมีตาข่ายกั้นเป็นแบบนี้เรื่อยไปจนกว่าจะสิ้นสุดการเล่นลูก (กติกาข้อ 15)

11.3 Scoring and serving

การนับคะแนนและการส่งลูก

11.3.1 If the serving side wins a rally (Law 7.3), the serving side shall score a point. The server shall then serve again from the alternate service court.

ถ้าฝ่ายส่งลูกชนะการตีโต้ (กติกาข้อ 7.3) ก็จะได้คะแนน 1 คะแนน และผู้ส่งยังคงได้ส่งลูกต่อในสนามส่งลูกจากพื้นที่สนามอีกด้านหนึ่ง

11.3.2 If the receiving side wins a rally (Law 7.3), the receiving side shall score a point. The receiving side shall then become the new serving side.

ถ้าฝ่ายรับชนะการตีโต้ (กติกาข้อ 7.3) ฝ่ายรับได้จะได้ 1 คะแนน ฝ่ายส่งก็จะหมดสิทธิ์ส่งลูกต่อ และฝ่ายรับจะเปลี่ยนเป็นฝ่ายส่ง

11.4 Sequence of serving

ลำดับของการส่งลูก

In any game, the right to serve shall pass consecutively:

ในแต่ละเกมสิทธิ์ในการส่งลูกจะต้องเรียงตามลำดับดังนี้

11.4.1 from the initial server who started the game from the right service court;

ในการเริ่มเล่น ผู้ส่งลูกคนแรกจะส่งจากพื้นที่สนามด้านขวา

11.4.2 to the partner of the initial receiver;

คนส่งลูกคนต่อไปคือคู่เล่นของผู้รับลูกคนแรก

11.4.3 to the partner of the initial server;

คนส่งลูกถัดไปคือคู่เล่นของผู้ส่งลูกคนแรก

11.4.4 to the initial receiver;

หลังจากนั้นผู้รับลูกคนแรกจะเป็นผู้ส่งลูก

11.4.5 to the initial server and so on;

เวียนกลับมาสู่ผู้ส่งลูกคนแรก และเวียนกันไปเช่นนี้

11.5 No player shall serve or receive out of turn, or receive two consecutive services in the same game, except as provided in Law 12 or when a fault for misconduct is called.

ผู้เล่นจะต้องไม่ส่งลูกหรือรับลูกผิดลำดับหรือรับลูกติดต่อกันสองครั้งในเกมเดียวกัน เว้นแต่จะเป็นไปตามที่ระบุไว้ในกติกาข้อ 12 หรือ ถูกขานเสียจากการประพฤติผิด

11.6 Either player of the winning side may serve first in the next game, and either player of the losing side may receive first in the next game.

ผู้เล่นคนหนึ่งคนใดของฝ่ายชนะจะเป็นผู้ส่งลูกก่อนในเกม และผู้เล่นคนใดคนหนึ่งของฝ่ายที่แพ้จะเป็นผู้รับลูกก่อนในเกมต่อไป

12. SERVICE COURT ERRORS

ข้อผิดพลาดในสนามส่งลูก

12.1 A service court error has been made when a player:

ข้อผิดพลาดในพื้นที่สนามส่งลูกเกิดขึ้นเมื่อผู้เล่น

12.1.1 has served or received out of turn; or

ส่งลูกหรือรับลูกผิดลำดับ หรือ

12.1.2 has served or received from the wrong service court;

ส่งลูกหรือรับลูกในสนามที่ไม่ถูกต้อง

12.2 If a service court error is discovered, the error shall be corrected when the shuttle is not in play and the existing score shall stand.

ถ้าพบข้อผิดพลาดในสนามส่งลูก ให้แก้ไขให้ถูกต้อง เมื่อลูกไม่อยู่ในการเล่น โดยไม่ต้องแก้ไขคะแนน

13. FAULTS

การทำเสีย

It shall be a 'fault':

การเล่นที่ถือว่า "เสีย"

13.1 if a service is not correct (Law 9.1);

การส่งลูกที่ไม่ถูกต้อง (กติกาข้อ 9.1)

13.2 if, in service, the shuttle:

ในระหว่างการส่งลูก ลูกขนไก่

13.2.1 is caught on the net and remains suspended on its top;

ลูกขนไก่ติดอยู่บนตาข่ายและยังคงค้างอยู่บนตาข่าย

13.2.2 after passing over the net, is caught in the net; or

ลูกขนไก่ติดค้างอยู่บนตาข่ายหลังจากลูกข้ามตาข่ายไปแล้ว

13.2.3 is hit by the receiver's partner;

เล่นของฝ่ายรับเป็นผู้ตีลูก

13.3 if in play, the shuttle:

ถ้าในขณะที่เล่น ลูกขนไก่

13.3.1 lands outside the boundaries of the court (i.e. not on or within the boundary lines);

ตกลงบนพื้นนอกเส้นเขตสนาม (กล่าวคือ ไม่อยู่บนหรือภายในเส้นเขตสนาม)

13.3.2 fails to pass over the net;

ไม่ข้ามตาข่าย

13.3.3 touches the ceiling or side walls;

กระทบเพดานหรือฝาผนัง

13.3.4 touches the person or dress of a player;

ถูกตัวผู้เล่นหรือเครื่องแต่งกายของผู้เล่น หรือ

13.3.4.1 *In Para badminton a Wheelchair or Crutch is considered part of the player's person.*

สำหรับพาราแบดมินตัน เก้าอี้รถเข็นหรือวีลแชร์ หรือสิ่งค้ำยัน ถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของร่างกายผู้เล่น

13.3.5 touches any other object or person outside the court;

ถูกวัตถุหรือตัวบุคคลภายนอกที่อยู่ใกล้เคียงล้อมรอบสนาม

(Where necessary on account of the structure of the building, the local badminton authority may, subject to the right of veto of its Member Association, make bye-laws dealing with cases in which a shuttle touches an obstruction).

(ในกรณีที่มีความจำเป็นเกี่ยวกับโครงสร้างของตัวอาคารผู้มีอำนาจเกี่ยวกับแบดมินตันท้องถิ่น อาจใช้สิทธิความเห็นชอบของภาคีสมาชิกวางกฎเพิ่มเติมเกี่ยวกับกรณีที่ถูกตกกระทบสิ่งกีดขวางได้)

- 13.3.6 is caught and held on the racket and then slung during the execution of a stroke;
ติดอยู่ในแร็กเกต แล้วถูกเหวี่ยงออกไปในระหว่างตีลูก
- 13.3.7 is hit twice in succession by the same player. However, a shuttle hitting the head and the stringed area of the racket in one stroke shall not be a 'fault';
ถูกตีสองครั้งติดต่อกัน โดยผู้เล่นคนเดียวกัน เว้นแต่ว่าลูกชนโก่ตกกระทบลูกหัวแร็กเกต และส่วนเอ็นในการตีครั้งเดียว ไม่ถือว่าเป็น "ลูกเสีย"
- 13.3.8 is hit by a player and the player's partner successively; or
ถูกตีโดยผู้เล่นคนหนึ่งและคู่เล่นของผู้เล่นคนนั้นติดต่อกัน หรือ
- 13.3.9 touches a player's racket and does not travel towards the opponent's court;
กระทบแร็กเกตของผู้เล่น แต่ไม่ลอยเข้าไปในพื้นที่สนามของฝ่ายตรงข้าม
- 13.3.10 *in Wheelchair Badminton if the shuttle is:*
แบดมินตันประเภท วีลแชร์ ถ้าลูก
- 13.3.10.1 *caught on the net and remains suspended on top; or*
ติด และยังคงค้างอยู่ด้านบนตาข่าย หรือ
- 13.3.10.2 *after passing over the net is caught in the net.*
หลังจากผ่านข้ามตาข่าย ลูกติดอยู่ในตาข่าย
- 13.4 if, in play, a player:
ถ้าในระหว่างที่กำลังเล่น ผู้เล่น
- 13.4.1 touches the net or its supports with racket, person or dress;
ถูกตาข่ายหรืออุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องด้วยแร็กเกตร่างกายตนเองหรือด้วยเครื่องแต่งกาย
- 13.4.2 invades an opponent's court over the net with racket or person except that the striker may follow the shuttle over the net with the racket in the course of a stroke after the initial point of contact with the shuttle is on the striker's side of the net;
ล่วงล้ำพื้นที่เหนือตาข่ายเข้าไปในเขตพื้นที่ของคู่ต่อสู้ ด้วยแร็กเกตหรือร่างกายตนเองเว้นแต่ว่าผู้เล่นอาจใช้แร็กเกตติดตามลูกข้ามตาข่ายไปหลังจากสัมผัสกับลูกในลำดับแรกภายในพื้นที่ของตน
- 13.4.3 invades an opponent's court under the net with racket or person such that an opponent is obstructed or distracted; or

ล่วงล้ำพื้นที่ใต้ตาข่ายเข้าไปในเขตของคู่ต่อสู้ด้วยแร็กเกตหรือร่างกายตนเองและทำให้เกิดขวางหรือทำลายสมาธิคู่ต่อสู้

13.4.4 obstructs an opponent, i.e. prevents an opponent from making a legal stroke where the shuttle is followed over the net;

กีดขวางคู่ต่อสู้ กล่าวคือ กีดกันไม่ให้คู่ต่อสู้ตีลูกที่ข้ามตาข่ายมาอย่างถูกต้องตามกติกา ในขณะที่เล่นลูกอยู่เหนือตาข่าย

13.4.5 deliberately distracts an opponent by any action such as shouting or making gestures;

จงใจทำลายสมาธิคู่ต่อสู้ด้วยการกระทำต่าง ๆ เช่น ร้องตะโกนหรือแสดงท่าทางในระหว่างการเล่น

13.4.6 *in Wheelchair Badminton*

สำหรับวีลแชร์แบดมินตัน

13.4.6.1 *at the moment the shuttle is hit no part of the players' trunk is in contact with the seat of the wheelchair.*

หากลำตัวด้านหลังของผู้เล่นไม่ได้ติดอยู่กับที่นั่งของวีลแชร์ในขณะที่ตีลูก

13.4.6.2 *if the fixation of a foot to the footrest is lost.*

หากเท้าของผู้เล่นหลุดออกจากที่ปักเท้าของเก้าอี้ในขณะที่ตีลูก

13.4.6.3 *during play, the player touches the floor with any part of the feet.*

ส่วนหนึ่งส่วนใดของเท้าผู้เล่นสัมผัสกับพื้นสนามระหว่างการเล่น

13.5 if a player is guilty of flagrant, repeated or persistent offences under Law 16.

ถ้าผู้เล่นทำผิดอย่างโจ่งแจ้ง ซ้ำแล้วซ้ำอีก หรือผิดพลาดอยู่ตลอด ตามกติกาข้อ 16

14. LETS

การ “เอาใหม่”

14.1 ‘Let’ shall be called by the umpire, or by a player (if there is no umpire), to halt play.

“เอาใหม่” จะขานโดยผู้ตัดสิน หรือโดยผู้เล่น (ถ้าไม่มีผู้ตัดสิน) ให้หยุดเล่น

14.2 It shall be a ‘let’, if:

จะมีการขาน “เอาใหม่” เมื่อ

14.2.1 the server serves before the receiver is ready (Law 9.4);

ผู้ส่งลูกส่งลูกก่อนที่ผู้รับลูกจะพร้อม (กติกาข้อ 9.4)

14.2.2 during service, the receiver and the server are both faulted;

ผู้รับลูกและผู้ส่งลูกทำลูกเสียทั้งสองฝ่ายพร้อมกันในระหว่างการส่งลูก

14.2.3 after the service is returned, the shuttle is:

หลังจากรับลูกส่งไปแล้ว ลูกชนไก่

14.2.3.1 caught on the net and remains suspended on its top;

ติด และยังคงค้างอยู่ด้านบนตาข่าย

14.2.3.1.1 *except in Wheelchair Badminton when it is a fault.*

Or

ยกเว้น แบดมินตันประเภท วีลแชร์ ถือว่าเสีย หรือ

14.2.3.2 after passing over the net is caught in the net;

หลังจากลูกข้ามตาข่ายไปแล้วติดค้างบนตาข่าย

14.2.3.2.1 *except in Wheelchair Badminton when it is a fault.*

ยกเว้น แบดมินตันประเภท วีลแชร์ ถือว่าเสีย

14.2.4 during play, the shuttle disintegrates and the base completely separates from the rest of the shuttle;

ในระหว่างการเล่น ลูกชนไก่แตกแยกออกเป็นส่วน ๆ และฐานแยกออกจากส่วนที่เหลือของลูกโดยสิ้นเชิง

14.2.5 in the opinion of the umpire, play is disrupted or a player of the opposing side is distracted by a coach;

หากผู้ตัดสินเห็นว่า เกิดการรบกวนการเล่น หรือผู้ฝึกสอนทำลายสมาธิผู้เล่นฝ่ายตรงข้าม

14.2.6 a line judge is unsighted and the umpire or Instant Review System is unable to make a decision; or

ผู้กำกับเส้นมองไม่เห็น และผู้ตัดสิน หรือ ระบบ Instant Review System (IRS) ไม่สามารถตัดสินใจได้ หรือ

14.2.7 any unforeseen or accidental situation has occurred.

เกิดกรณีที่ไม่คาดฝันหรือเป็นเหตุสุดวิสัย

14.3 When a 'let' occurs, play since the last service shall not count and the player who served last shall serve again.

เมื่อมีการเริ่มใหม่ การเล่นจากการส่งลูกครั้งล่าสุดถือเป็นโมฆะ และผู้เล่นที่ส่งลูกครั้งล่าสุดจะ
ได้ส่งลูกอีกครั้งหนึ่ง

15. SHUTTLE NOT IN PLAY

ลูกไม่อยู่ในการเล่น

A shuttle is not in play when:

ลูกไม่อยู่ในการเล่น เมื่อ

15.1 it strikes the net or post and starts to fall towards the surface of the court on the striker's side of the net;

ลูกชนตาข่าย หรือเสาตาข่ายแล้วเริ่มตกลงบนพื้นสนามในเขตแดนของผู้ตีลูก

15.2 it hits the surface of the court; or

ลูกตกกระทบพื้นสนาม หรือ

15.3 a 'fault' or a 'let' has occurred.

เกิดการ "เสีย" หรือการ "เอาใหม่"

16. CONTINUOUS PLAY, MISCONDUCT & PENALTIES

การพักระหว่างเกม

16.1 Play shall be continuous from the first service until the match is concluded, except as allowed in Laws 16.2 and 16.3, *and, for Wheelchair Badminton, 16.5.3.*

การเล่นต้องดำเนินไปอย่างต่อเนื่องนับตั้งแต่เริ่มส่งลูกครั้งแรกจนสิ้นสุดการแข่งขัน เว้นแต่จะ
ได้รับอนุญาตตามกติกาข้อ 16.2 และ 16.3 และสำหรับวีลแชร์แบดมินตันข้อ 16.5.3

16.2 Intervals:

การพักระหว่างเกม

16.2.1 not exceeding 60 seconds during each game when the leading score reaches 11 points, except Handicap matches (BWF Statutes, Section 4.1.3); and

16.2.1 ให้พักในระหว่างเกมได้ไม่เกิน 60 วินาที เมื่อฝ่ายหนึ่งมีคะแนนถึง 11
คะแนน ในแต่ละเกม; ยกเว้น การแข่งขันแบบต่อแต้ม (ข้อบังคับ BWF 4.1.3) และ

16.2.2 not exceeding 120 seconds between the first and second game, and between the second and third game shall be allowed in all matches.

ให้พักได้ไม่เกิน 120 วินาที ระหว่างเกมที่ 1 และเกมที่ 2 และระหว่างเกมที่ 2 และเกมที่
3 สำหรับการแข่งขันทุกครั้ง

(For a televised match, the Referee may decide before the match that intervals as in Law 16.2 are mandatory and of fixed duration).

(ในกรณีที่มีการถ่ายทอดออกโทรทัศน์ ผู้ตัดสินอาจตัดสินใจก่อนเริ่มการแข่งขันได้ว่า จำเป็นต้องมีการพักระหว่างเกมตามเวลาที่กำหนด ตามกติกาข้อ 16.2)

16.3 Suspension of play

การพักการเล่น

16.3.1 When necessitated by circumstances not within the control of the players, the umpire may suspend play for such a period as the umpire may consider necessary.

เมื่อเกิดสถานการณ์จำเป็นที่ผู้เล่นไม่สามารถควบคุมได้ ผู้ตัดสินอาจสั่งให้พักการเล่นชั่วคราวตามระยะเวลาเท่าที่จำเป็น

16.3.2 Under special circumstances the Referee may instruct the umpire to suspend play. In Para badminton, repair of additional equipment for Para badminton (Law 5.2) may be considered a special circumstance.

หากเกิดเหตุการณ์ที่ไม่ปกติ ผู้ชี้ขาดอาจแนะนำให้ผู้ตัดสินพักการเล่นสำหรับวีลแชร์แบดมินตันการซ่อมแซมอุปกรณ์เสริมที่ใช้ในการแข่งขัน (กติกาข้อ 5.2) ให้ถือว่าเป็นกรณีที่ไม่ปกติ

16.3.3 If play is suspended, the existing score shall stand and play shall be resumed from that point.

ถ้ามีการพักการเล่น คะแนนที่ได้จะยังคงเดิมและเมื่อเริ่มเล่นใหม่ จะนับคะแนนจากคะแนนเดิมนั้น

16.4 Delay in play

การถ่วงเวลาการเล่น

16.4.1 Under no circumstances shall play be delayed to enable a player to recover strength or wind or to receive advice.

ห้ามถ่วงเวลาการเล่นเพื่อให้ผู้เล่นฟื้นคืนกำลัง หรือหายเหนื่อยหรือรับฟังคำแนะนำจากผู้ฝึกสอนไม่ว่าในกรณีใด ๆ

16.4.2 The umpire shall be the sole judge of any delay in play.

ผู้ตัดสินจะเป็นผู้ตัดสินใจเรื่องการถ่วงเวลาในการเล่นแต่เพียงผู้เดียว

16.5 Advice and leaving the court

คำแนะนำและการออกนอกสนาม

16.5.1 Only when the shuttle is not in play (Law 15), and until the players have taken up position to serve and receive shall a player be permitted to receive advice during a match.

เมื่อลูกไม่อยู่ในการเล่น (กติกาข้อ 15) และผู้เล่นพร้อมที่จะรับและส่งลูก ผู้เล่นจะได้รับอนุญาตให้รับคำแนะนำระหว่างแมตช์ เท่านั้น

16.5.2 No player shall leave the court during a match without the umpire's permission, causing delay to play, except during the intervals as described in Law 16.2.

ห้ามผู้เล่นเดินออกนอกสนามระหว่างการแข่งขัน หากมิได้รับอนุญาตจากผู้ตัดสิน ทำให้ถ่วงเวลาการเล่น ยกเว้นในระหว่างพักตามกติกาข้อ 16.2 เท่านั้น

16.5.3 *In Wheelchair Badminton, a player may be allowed to leave the court for one additional interval during a match in order to catheterise. The player shall be accompanied by any BWF appointed Technical Official.*

ในการแข่งแบดมินตันประเภทวีลแชร์ ผู้เล่นจะได้รับอนุญาตออกนอกสนามได้ ในกรณีที่มีการพักเป็นกรณีพิเศษเมื่อจำเป็นต้องไปปัสสาวะเท่านั้นโดยผู้เล่นจะต้องอยู่ภายใต้การดูแลของเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานด้านเทคนิคที่ได้รับการแต่งตั้งจาก BWF เท่านั้น

16.6 A player shall not:

ผู้เล่นจะต้องไม่

16.6.1 deliberately cause delay in, or suspension of, play;

จงใจถ่วงเวลาหรือพักการเล่น

16.6.2 deliberately modify or damage the shuttle in order to change its speed or its flight;

จงใจเปลี่ยนแปลงหรือทำลายลูกขนไก่เพื่อเปลี่ยนความเร็วและวิถี

16.6.3 behave in an offensive or inappropriate manner; or

แสดงกิริยาก้าวร้าว หรือ

16.6.4 be guilty of misconduct not otherwise covered by the Laws of Badminton.

กระทำความผิดนอกเหนือกติกาแบดมินตันที่กำหนดไว้

16.7 Administration of breach

การดำเนินการเกี่ยวกับความผิด

16.7.1 The umpire shall administer any breach of Law 16.2, 16.4.1, 16.5.2 or 16.6 by:

ผู้ตัดสินจะต้องจัดการกับความผิดตามกติกาข้อ 16.2, 16.4.1, 16.5.2 หรือ 16.6 โดย

16.7.1.1 issuing a warning to the offending side; or

เตือนที่กระทำผิด หรือ

16.7.1.2 faulting the offending side, if previously warned; or

เสียที่กระทำผิดหลังจากได้ทำการตักเตือนมาก่อนหน้านี้แล้ว หรือ

16.7.1.3 faulting the offending side in cases of flagrant offence or breach.

ขานเสียฝ่ายที่กระทำผิด ในกรณีที่มีความผิดหรือการละเมิดอย่างชัดเจน

16.7. On faulting a side (Law 16.7.1.2 or 16.7.1.3), the umpire shall report the offending side immediately to the Referee, who shall have the power to disqualify the offending side from the match

ในกรณีที่ขานเสียฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง (กติกาข้อ 16.7.1.2 หรือ 16.7.1.3) ผู้ตัดสินจะต้องแจ้งเรื่องฝ่ายที่กระทำผิดต่อผู้ชี้ขาดให้ทราบทันที ซึ่งผู้ชี้ขาดมีอำนาจให้ผู้กระทำผิดออกจากการแข่งขันได้

17. OFFICIALS AND APPEALS

เจ้าหน้าที่สนามและการอุทธรณ์

17.1 The Referee shall be in overall charge of the tournament or championship(s) of which a match forms part.

ผู้ชี้ขาดเป็นผู้ดูแลรับผิดชอบการแข่งขันทั้งหมด

17.2 The umpire, where appointed, shall be in charge of the match, the court and immediate surrounds. The umpire shall report to the Referee.

ผู้ตัดสินที่ได้รับการแต่งตั้งจะต้องทำหน้าที่ควบคุมการแข่งขันในสนาม และบริเวณโดยรอบสนามแข่งขัน โดยผู้ตัดสินต้องรายงานต่อผู้ชี้ขาด

17.3 The service judge shall call service faults made by the server should they occur (Law 9.1.2 to 9.1.8).

ผู้กำกับการเล่นเป็นผู้ขาน “เสีย” สำหรับการส่งลูกผิดที่ผู้ส่งลูกกระทำ (กติกาข้อ 9.1.2 ถึง 9.1.8)

17.4 A line judge shall indicate whether a shuttle landed ‘in’ or ‘out’ on the line(s) assigned

ผู้กำกับเส้นเป็นผู้ให้สัญญาณ “ดี” หรือ “ออก” ในบริเวณเขตเส้นที่ได้รับมอบหมายให้ดูแล

17.5 An official’s decision shall be final on all points of fact for which that official is responsible except that if,

การตัดสินใจของกรรมการสนามสำหรับทุกเรื่องถือว่าเป็นอันสิ้นสุด เว้นแต่เมื่อ

17.5.1 in the opinion of the umpire, it is beyond reasonable doubt that a line judge has clearly made a wrong call, the umpire shall overrule the decision of the line judge.

ผู้ตัดสินเห็นว่าผู้กำกับเส้นตัดสินผิดอย่างแน่นอน ผู้ตัดสินต้องเปลี่ยนคำตัดสินของผู้กำกับเส้น

17.5.2 an Instant Review System is in operation, the system in operation shall decide on any line call challenge (BWF Statutes, Section 4.1.8).

ระบบ Instant Review System เป็นระบบตัดสินในเรื่องการขานของเส้นต่าง ๆ เมื่อมีการร้องขอ (ข้อบังคับ 4.1.8)

17.6 An umpire shall:

ผู้ตัดสินจะต้อง

17.6.1 uphold and enforce the Laws of Badminton and, especially, call a 'fault' or a 'let' should either occur;

ควบคุมการแข่งขันให้ดำเนินไปภายใต้กฏกติกาแบดมินตันอย่างเคร่งครัด โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในการขาน “เสีย” หรือ “เอาใหม่” เมื่อมีกรณีเกิดขึ้น

17.6.2 give a decision on any appeal regarding a point of dispute, if made before the next service is delivered;

ตัดสินคำอุทธรณ์ที่เกี่ยวกับข้อโต้แย้งใด ๆ โดยต้องจัดการให้เสร็จสิ้นก่อนการส่งลูกต่อไป

17.6.3 ensure players and spectators are kept informed of the progress of the match;

แจ้งผู้เล่นและผู้ชมให้ได้ทราบถึงความคืบหน้าของการแข่งขัน

17.6.4 appoint or replace line judges or a service judge in consultation with the Referee;

แต่งตั้งหรือเปลี่ยนผู้กำกับเส้นหรือผู้กำกับการส่งลูก หลังจากได้หารือกับผู้ชี้ขาดแล้ว

17.6.5 where another technical official is not appointed, arrange for that official's duties to be carried out;

หากไม่มีการแต่งตั้งเจ้าหน้าที่เทคนิคอื่นผู้ตัดสินจะต้องเป็นผู้ปฏิบัติหน้าที่นั้น ๆ

17.6.6 where an appointed official is unsighted, carry out that official's duties or play a 'let';



หากเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการแต่งตั้งมองไม่เห็น ผู้ตัดสินจะต้องเป็นผู้ปฏิบัติหน้าที่นั้น ๆ หรือ ขาน “เอาใหม่”

17.6.7 record and report to the Referee all matters relating to Law 16; and

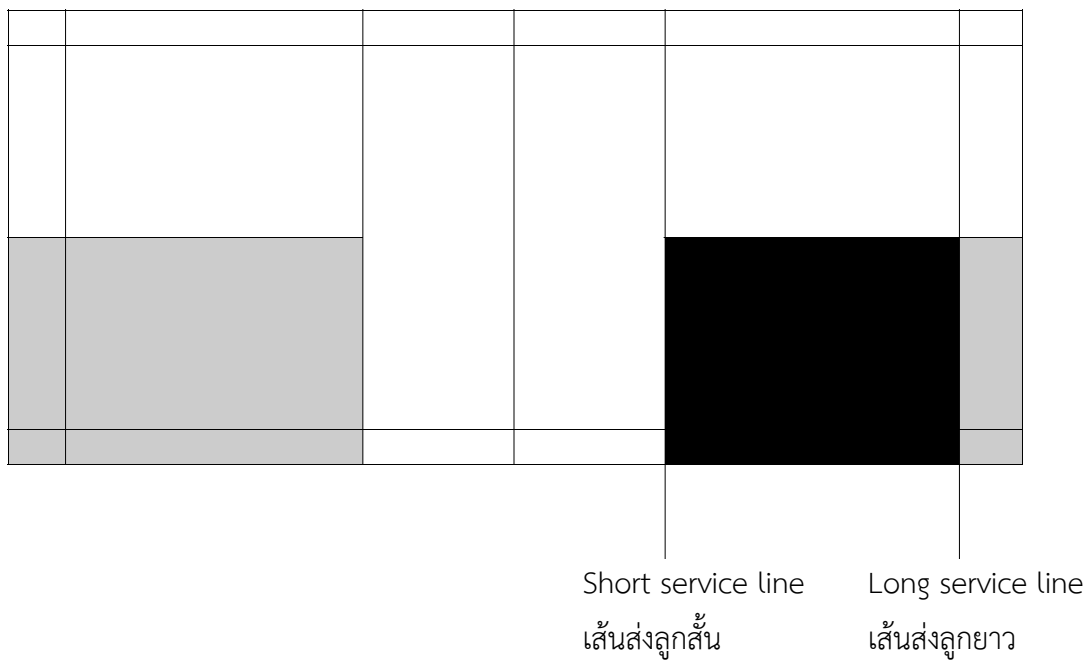
บันทึกและรายงานผู้ชี้ขาดทุกเรื่องที่เกิดขึ้นตามกติกาข้อ 16 และ

17.6.8 refer to the Referee all unsatisfied appeals on questions of law only. (Such appeals must be made before the next service is delivered or, if at the end of the match, before the side that appeals has left the court.)

แจ้งผู้ชี้ขาดเรื่องการอุทธรณ์ความไม่พึงพอใจที่เกี่ยวข้องกับกติกาเท่านั้น (โดยจะต้อง
เสนอคำอุทธรณ์ดังกล่าวก่อนการส่งลูกครั้งต่อไป หรือหากเกิดขึ้นเมื่อการแข่งขันสิ้นสุด
ลงแล้ว ก็ต้องดำเนินการก่อนที่ฝ่ายอุทธรณ์จะออกจากสนาม)

Note: In all diagrams that follow  = court area for play and  = service area
พื้นที่สำหรับการเล่น พื้นที่สำหรับการส่งลูก

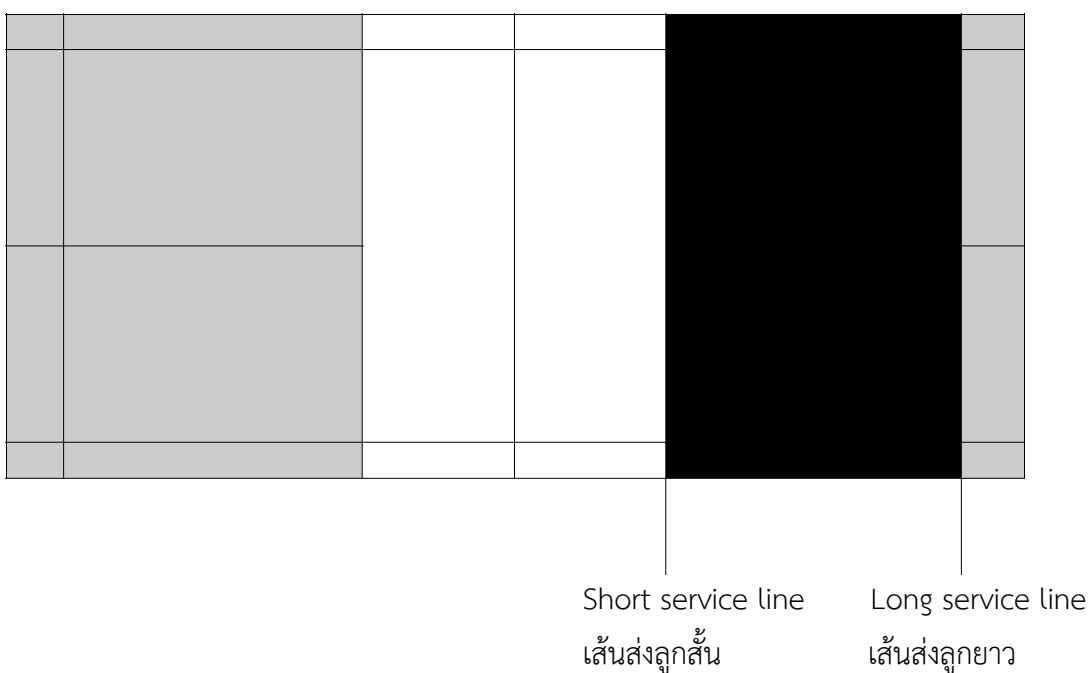
แผนภาพ D



Court and service court for Para badminton wheelchair Classes singles.

สนามและสนามส่งลูก สำหรับแบดมินตันคนพิการรถวีลแชร์ ประเภทเดี่ยว

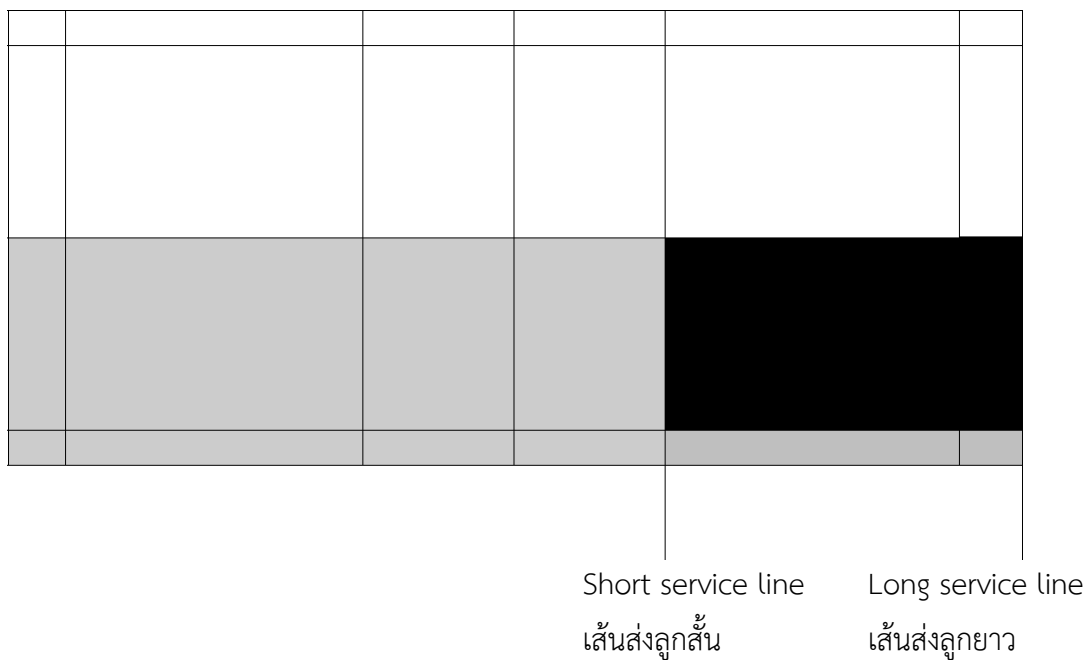
แผนภาพ E



Court and service court for doubles Para badminton wheelchair Classes doubles

สนามและสนามส่งลูก สำหรับแบดมินตันคนพิการรถวีลแชร์ ประเภทคู่

แผนภาพ F



Court and service court for Para badminton singles standing Classes playing half-court.

สนามและสนามส่งลูก สำหรับแบดมินตันคนพิการคลาสนิ่ง ประเภทเดี่ยว เล่นครึ่งสนาม

All other standing Classes will play standard court (Diagram A) for both singles and doubles.

คลาสนิ่งอื่น ๆ ทั้งหมดจะเล่นในสนามมาตรฐาน (แผนภาพ A) สำหรับทั้งเดี่ยวและคู่